

Протокол в цивилистическом процессе: некоторые аспекты судебной коммуникации и принципа непосредственности

Аннотация. *Протокол судебного заседания рассматривается в качестве средства обеспечения фиксации коммуникации суда и участников процесса. Автор анализирует существующие подходы к сочетанию средств ведения протокола судебного заседания и критикует точку зрения на использование аудиопотокола в качестве единственного средства фиксации хода судебного процесса. Несмотря на выявленные недостатки аудиопотокопирования, автор приходит к выводу о невозможности возврата к использованию письменного протокола судебного заседания в качестве единственного и для преодоления недостатков аудиопотокопирования предлагает использовать технологии распознавания речи для подготовки текстового протокола судебного заседания. Это позволит снизить нагрузку на работников аппарата суда и одновременно гарантировать реализацию принципа непосредственности при рассмотрении дела в суде первой и апелляционной инстанций.*

Ключевые слова: *принцип непосредственности гражданского судопроизводства, протокол судебного заседания, аудиопотокол, технологии распознавания речи, транскрибация.*



**Алексей Дмитриевич
ЭРЗИН,**

аспирант кафедры
гражданского
и административного
судопроизводства
Университета имени
О.Е. Кутафина (МГЮА)
alexerzin@yandex.ru
125993, Россия, г. Москва,
ул. Садовая-Кудринская, д. 9

DOI: 10.17803/2311-5998.2023.110.10.207-213

Alexey D. ERZIN,

Postgraduate student of the Department of Civil
and Administrative Procedure
of the Kutafin Moscow State Law University (MSAL)
alexerzin@yandex.ru

9, ul. Sadovaya-Kudrinskaya, Moscow, Russia, 125993

Protocol in Civil Procedure: Some Aspects of Judicial Communication and the Principle of Immediacy

Abstract. *The article reviews the court records as a tool to ensure the fixation of communication between the court and the participants of the process, and also defines its role in the appeal court proceedings. The author analyzes the existing approaches to the combination of recording facilities and criticizes the point of view on the use of audio-recording as the main way to record the court proceedings. Despite the identified disadvantages of audio-recording, the author concludes that it is impossible to return completely to the written record of the court proceedings and as a solution to overcome the*

© Эрзин А. Д., 2023

shortcomings proposes the use of speech recognition technology to prepare a text record of the court session. According to the author, such a reformation of the civil process will reduce the burden on the court system employees and, at the same time, ensure the implementation of the principle of immediacy in the proceedings in the court of appeals.

Keywords: *principle of immediacy of civil proceedings, record of a court session, audiorecording, voice recognition technology, transcription.*

П ротокол судебного заседания фиксировал и отражал ход процесса не одно столетие. В том либо ином виде протокол судебного заседания был известен еще судопроизводству Древней Руси: Новгородская судная грамота обязывала суды вести протокол судебного заседания, с которым стороны знакомились и делали в нем отметку об этом¹.

Протокол судебного заседания, будучи с тех времен документом, отражавшим ход коммуникации участников судебного процесса, представляет особый интерес в аспекте реализации принципа непосредственности в современном цивилистическом процессе.

1. Принцип непосредственности предполагает непосредственное (личное) восприятие судом доказательств. Протокол судебного заседания, являясь «зеркалом» процесса, должен отражать то, как суд исследовал доказательства и взаимодействовал с участниками процесса. С одной стороны, он призван помочь судье при вынесении решения восстановить в памяти объяснения сторон, ответы на вопросы суда и т.п., с другой — предоставить лицам, участвующим в деле, гарантию защиты от судебных ошибок и произвола, обеспечивая возможность осуществления контроля со стороны апелляционной инстанции и позволяя воссоздать процесс непосредственного восприятия доказательств и познания обстоятельств дела судом первой инстанции.

Правовое регулирование протокола судебного заседания претерпевает изменения. Если до 2010 г. письменная форма протоколирования была единственной применительно ко всем видам судопроизводств, то с 2010 г. в арбитражном процессе аудиопроколирование становится основным средством фиксации хода судебного разбирательства. Впоследствии с принятием КАС РФ в 2015 г. правило о ведении одновременно письменного и аудиопотокола появляется в административном судопроизводстве, а в 2019 г. и в ГПК РФ.

Следует также отметить, что Федеральным законом от 28.11.2018 № 451-ФЗ (вступил в силу с 01.10.2019)² в ГПК РФ и АПК РФ внесены изменения в части безусловных оснований для отмены решения в суде апелляционной инстанции (п. 6 ч. 4 ст. 330 ГПК РФ, п. 6 ч. 4 ст. 270 АПК РФ). Отсутствие протокола судебного заседания в письменном виде стало рассматриваться в качестве безусловного

¹ Колунтаев С. А. История суда и правосудия в России : монография : в 9 т. М., 2022. Т. 1 : Законодательство и правосудие в Древней Руси (IX — середина XV века) / отв. ред. В. М. Сырых, В. В. Ершов. С. 188.

² Федеральный закон от 28.11.2018 № 451-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации» // СЗ РФ. 2018. № 49 (ч. I). Ст. 7523.

основания для отмены решения только в случае отсутствия аудио- или видео-записи судебного заседания.

В подготовленном Верховным Судом РФ проекте закона о внесении изменений в ГПК РФ предлагается закрепить правило о приоритете аудиопотокола, как это сделано в арбитражном процессе³.

В связи с тем, что происходящие изменения, на наш взгляд, свидетельствуют о выраженной тенденции перехода к аудиопотоколированию как единственной форме ведения протокола, необходимо проанализировать предлагаемые изменения с целью выявления возможных проблем и рисков, а также осмыслить данные изменения с точки зрения принципа непосредственности.

2. По вопросу об отказе от составления письменного протокола высказаны полярные мнения. Некоторые ученые (например, В. М. Шерстюк⁴) считают, что необходимо использовать только письменный протокол, составляемый секретарем судебного заседания. Иные исследователи, а также преимущественно представители судейского сообщества, напротив, высказываются о том, что письменный протокол должен стать историей гражданского процесса⁵.

Изучение практики применения аудиопотоколирования позволяет утверждать, что данный способ фиксации обладает как достоинствами, так и определенными недостатками. К достоинствам следует, безусловно, отнести: полноту отражения судебной коммуникации, преодоление проблемы искажения фиксируемой информации лицом, его составляющим, экономию времени секретарей, положительное влияние на дисциплину при рассмотрении дела и т.д.

Между тем существуют и разного рода недостатки: как технического характера (запись может прерываться, завершиться досрочно, требовать многократного прослушивания для распознавания, а также зависеть от различных внешних факторов, включая расстояние говорящего от микрофона, особенности его дикции, скорость и громкость речи и т.п.), так и организационного (отсутствуют единые правила доступа к аудиозаписям, как следствие — в судах различаются подходы к его организации, сторонам необходимы дополнительные средства и оборудование для воспроизведения аудиозаписи).

³ Законопроект № 235526-8 // URL: <https://sozd.duma.gov.ru/bill/235526-8> (дата обращения: 22.05.2023).

⁴ См.: Шерстюк В. М. Протокол судебного заседания в арбитражном суде первой инстанции // Избранные труды. М., 2017. С. 654.

⁵ Такую точку зрения высказывают, например, судья Змеиногорского городского суда Алтайского края А. Ю. Сафронов (см.: Сафронов А. Ю. Использование информационных технологий в суде по уголовным делам // Lex russica. 2022. Т. 75. № 3. С. 114.), судья Волгоградского областного суда С. А. Гордейчик (см.: Гордейчик С. А. Аудиопотоколирование судебных заседаний: вопросы, требующие разъяснений // Законность. 2019. № 12 (1022). С. 56), судья Арбитражного суда Калужской области Е. А. Пашкова (см.: Пашкова Е. А. Протоколирование неявных судебных заседаний в арбитражном суде // Судья. № 9. 2022. С. 62), судья Арбитражного суда города Москвы В. А. Лаптев (см.: Лаптев В. А. Пути развития цифрового правосудия в России в сфере арбитражного судопроизводства // Вестник экономического правосудия РФ. 2023. № 5. С. 180).

Помимо указанных недостатков, которые постепенно можно преодолеть, существуют и более серьезные — возможность исследования аудиопотока судом вышестоящей инстанции. Так, сегодня приходится констатировать, что действия по заслушиванию аудиопотока судебного заседания в судах апелляционной инстанции проводятся крайне редко. Причина кроется в том, что судьям привычнее и быстрее пролистать материалы дела и ознакомиться с необходимым доказательством, чем прослушивать аудиозапись всего судебного заседания. И ситуация в дальнейшем не изменится с учетом увеличения объема и интенсивности нагрузки на судей проверочных инстанций.

Выявленные проблемы и недостатки, с одной стороны, и имеющиеся преимущества аудиопотока — с другой, позволяют прийти к выводу о том, что при сохранении существующих правил составления протокола в письменной форме введение правила и об отказе от письменного протокола, и об установлении его приоритета является неэффективным.

3. Полагаем, что средством преодоления описанных проблем является использование технологий распознавания устной речи при составлении протокола судебного заседания, или иначе — программ, осуществляющих транскрибирование (транскрибацию). Принцип их действия заключается в том, что любая аудиозапись может быть распознана и переведена в текстовый формат либо после завершения создания такой аудиозаписи, либо в режиме реального времени.

Интересно отметить, что, как показал анализ специальных публикаций по данной теме, проблема распознавания речи при формировании протокола является технической и в настоящее время фактически решена. Для распознавания речи используются рекуррентные нейросети (RNN), на которых построены все сервисы, распознающие голоса, музыку, изображения, лица и т.п.⁶ Такие нейросети способны не только распознавать слова, но и подбирать наиболее вероятные слова, используя контекст в тех случаях, когда они не были распознаны⁷. Такие нейросети, дополненные архитектурой долгой краткосрочной памяти (LSTM), могут учитывать контекст, не только опираясь на текущую ситуацию, но и на весь предыдущий опыт распознавания⁸. Таким образом, необходимо лишь выбрать приемлемое техническое решение и «обучить» его, наполнив акустическую модель фонемами и языковую модель текстами⁹.

За рубежом системы распознавания голоса уже используются для составления протоколов судебных заседаний. Народные суды Китая активно используют технологии распознавания голоса для синхронного ведения электронного

⁶ Подробнее об этом см.: Распознавание речи: очень краткий вводный курс // URL: <https://habr.com/ru/company/toshibarus/blog/490732/> (дата обращения: 24.03.2023).

⁷ Единственным недостатком подбора слов RNN является то, что для подбора нераспознанных слов может использоваться только ближайший контекст, примерно в 5 слов.

⁸ Подробнее об этом см.: LSTM — сети долгой краткосрочной памяти // URL: <https://habr.com/ru/company/wunderfund/blog/331310/> (дата обращения: 24.03.2023).

⁹ Данные модели необходимы для проведения различий между словами при распознавании речи, дополняя друг друга, они повышают качество распознавания. Подробнее об этом см.: Пиши голосом правильно // URL: <https://habr.com/p/388151/> (дата обращения: 24.03.2023).

протокола судебного заседания¹⁰. Сходное решение используется и российскими арбитражными судами¹¹. В Латвии с 2013 г. используется программное решение «Система маркировки аудиопrotocolов ТИХ», результатом применения которого являются интерактивные протоколы судебных заседаний в формате PDF со связанным текстом и аудиоданными¹². В медицине подобные решения используются еще с 1996 г. для записи анамнеза, чтобы медицинский персонал мог не отвлекаться на записи¹³.

Между тем не все примеры использования таких технологий являются успешными. В своей лекции, посвященной применению искусственного интеллекта в правосудии, и. о. начальника Управления Судебного департамента в г. Москве Е. Ю. Игнащенко¹⁴ рассказал о проведении в период с 2017 по 2021 г. эксперимента по созданию письменного протокола при помощи технологий распознавания речи. В лабораторных условиях были достигнуты следующие результаты: 90 % слов распознавались правильно. В реальных судебных заседаниях качество распознавания снизилось до 60 %.

Говоря о несовершенстве данных технологий, лектор отмечал, что при составлении протокола, в котором содержится много нераспознанных слов, секретарю дольше его исправлять, чем напечатать новый самостоятельно. В связи с этим от использования таких технологий в г. Москве пока отказались.

Полагаем, что это не должно рассматриваться как непреодолимое препятствие для использования информационных технологий для расшифровки аудиозаписи судебного заседания. Полученные результаты эксперимента, скорее, поднимают вопросы о содержании текстового¹⁵ протокола и необходимости дословной фиксации сказанного в судебном заседании, в том числе зафиксированного в аудиопrotocolе.

Обращение к недавнему прошлому свидетельствует, что проблема нечитаемости отдельных частей или целых протоколов, а также качества их содержания и ранее существовала и, по сути, так и не была решена. В научных публикациях указывалось на то, что слова в протоколах произвольно сокращаются,

¹⁰ Русакова Е. П. Воздействие цифровизации на гражданское судопроизводство в России и за рубежом: опыт Китая, Индии, Сингапура, Европейского Союза, США, ЮАР и некоторых других стран : дис. ... д-ра юрид. наук. М., 2021. С. 267.

¹¹ См.: Кружалова А. В. Роботизированный протокол судебного заседания // Цивилистика: право и процесс. 2021. № 4 (16). С. 51.

¹² См.: Автоматическая подготовка протокола судебного заседания // URL: <https://www.advgazeta.ru/novosti/programmy-dlya-otsenki-tselesoobraznosti-udo-i-vybora-mery-presecheniya-vstroyat-v-eticheskie-ramki/> (дата обращения: 24.03.2023).

¹³ См.: Распознавание речи: очень краткий вводный курс.

¹⁴ Лекция на тему «Искусственный интеллект на службе правосудия: прошлое, настоящее, будущее» проведена в онлайн-формате 03.03.2022 в Университете имени О.Е. Кутафина (МГЮА).

¹⁵ Далее используется термин «текстовый», поскольку допускается, что протокол может составляться в формате электронного документа и храниться в материалах электронного дела.



не соответствуют правилам орфографии¹⁶, а секретари и судьи физически не успевают зафиксировать содержание выступлений сторон¹⁷.

Приведенные примеры свидетельствуют, что требования к фиксации каждого сказанного слова никогда не предъявлялись к письменному протоколу. Полагаем, что и не должны предъявляться к протоколу, который будет сформирован при помощи технологий распознавания речи.

4. Помимо рассмотренного вопроса, дальнейшей разработки также требует вопрос о содержании протокола как документа, отражающего процесс судебной коммуникации. Требования к содержанию протокола судебного заседания и полноте отражения в нем информации следует формировать исходя из тех задач, которые обеспечивает данный документ, а именно — возможности наиболее полного отражения хода судебной коммуникации и обеспечения принципа непосредственности в судах проверочных инстанций.

В текстовом протоколе судебного заседания, помимо преамбулы со сведениями о деле, времени и месте судебного заседания, суде и сторонах (которые могут заполняться вручную, поскольку редкие фамилии и незнакомые имена нередко неправильно воспринимаются на слух и коверкаются), должны быть зафиксированы (в том числе проговариваться судьей и (или) иными участниками процесса) следующие обстоятельства:

- 1) заявления, ходатайства и объяснения лиц, участвующих в деле, их представителей;
- 2) показания свидетелей с указанием вопросов, которые им задавались, разъяснения экспертами своих заключений, консультации и пояснения специалистов;
- 3) сведения об оглашении письменных доказательств, данные осмотра вещественных доказательств, прослушивания аудиозаписей, просмотра видеозаписей, исследования иных доказательств, включая информацию из телекоммуникационных сетей;
- 4) распоряжения председательствующего и вынесенные судом без удаления из зала судебного заседания;
- 5) иные сведения о ходе судебного разбирательства.

Поскольку в качестве одной из проблем, способствующих снижению качества распознавания речи, Е. Ю. Игнащенко указывал на наличие нескольких источников звука, считаем, что судьям следует рекомендовать при переходе от одного этапа судебного заседания к другому, в том числе при передаче слова другому лицу, произносить ключевые фразы (наименования фрагментов протокола), которые автоматически распознаются системой и выделяются жирным либо подчеркиванием. «Объявляется состав суда, рассматривающего дело», «суд разъясняет лицам, участвующим в деле, права и обязанности», «истец заявляет ходатайство...», «суд переходит к допросу свидетеля...» — такими нам представляются ключевые фразы.

Если программа не осуществляет соответствующие действия автоматически, то в готовом текстовом протоколе секретарь должен выделять дополнительно следующие сведения:

¹⁶ См.: Рысин Д. Протокол судебного заседания // Российская юстиция. 1997. № 7. С. 2.

¹⁷ Кудрявцева Е. Аудиозапись судебного заседания // Российская юстиция. 2002. № 1. С. 57.

- об осуществлении сторонами распорядительных действий;
- о соглашениях сторон по фактическим обстоятельствам дела и заявленным требованиям и возражениям;
- сведения, которые стороны просят выделить специально.

Кроме того, лица, участвующие в деле, не лишены возможности на основе аудиозаписи просить внести изменения в текстовый протокол в случае явного искажения его содержания при распознавании речи с помощью механизма подачи замечаний на протокол.

Таким образом, на сегодняшний день существуют технологии, позволяющие автоматизировать работу сотрудников аппарата суда по подготовке протокола, что делает возможным изготовление текстового протокола при помощи технологий распознавания речи (нейросетей). Такое решение рассматриваемой проблемы позволяет преодолеть отмеченные недостатки аудиопотокола как единственного средства фиксации, гарантируя при этом соблюдение принципа непосредственности судебного разбирательства, возможность проверки результатов судебной коммуникации судами проверочных инстанций.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Гордейчик С. А. Аудиопотоколирование судебных заседаний: вопросы, требующие разъяснений // Законность. — 2019. — № 12 (1022). — С. 55—56.
2. Колунтаев С. А. История суда и правосудия в России : монография : в 9 т. — М. : Норма, 2022. — Т. 1 : Законодательство и правосудие в Древней Руси (IX — середина XV века) / отв. ред. В. М. Сырых, В. В. Ершов. — 640 с.
3. Кружалова А. В. Роботизированный протокол судебного заседания // Цивилистика: право и процесс. — 2021. — № 4 (16). — С. 49—52.
4. Кудрявцева Е. Аудиозапись судебного заседания // Российская юстиция. — 2002. — № 1. — С. 57—58.
5. Лаптев В. А. Пути развития цифрового правосудия в России в сфере арбитражного судопроизводства // Вестник экономического правосудия РФ. — 2023. — № 5. — С. 168—187.
6. Пашкова Е. А. Протоколирование неявочных судебных заседаний в арбитражном суде // Судья. — 2022. — № 9. — С. 61—64.
7. Русакова Е. П. Воздействие цифровизации на гражданское судопроизводство в России и за рубежом: опыт Китая, Индии, Сингапура, Европейского союза, США, ЮАР и некоторых других стран : дис. ... д-ра юрид. наук. — М., 2021. — 375 с.
8. Рысин Д. Протокол судебного заседания // Российская юстиция. — 1997. — № 7.
9. Сафронов А. Ю. Использование информационных технологий в суде по уголовным делам // Lex russica. — 2022. — Т. 75. — № 3. — С. 105—118.
10. Шерстюк В. М. Протокол судебного заседания в арбитражном суде первой инстанции // Избранные труды. — М., 2017. — С. 644—654.